



## अध्याय १६: शिक्षा

### हङकङको शिक्षा प्रणाली

यो प्रणालीको एक सामान्य परिचय हो। यदि तपाईंको तत्कालको चासो गैर-चिनियाँ भाषी (non-Chinese speaking, NCS) बच्चाहरूको लागि विद्यालय शिक्षामा छ भने, कृपया तलको *NCS बालबालिकाका लागि शिक्षा र समर्थन सेवाहरू* (Education and support services for NCS children) खण्डमा जानुहोस्।

### किन्डरगार्टन्सहरू

सबै किन्डरगार्टन निजी रूपमा सञ्चालित छन्। २०१७/१८ विद्यालय वर्षदेखि सुरू हुने गरी सरकारले राम्रो गुणस्तर र निकै किफायती किन्डरगार्टन शिक्षा प्रदान गर्ने, र विद्यार्थीहरूलाई उनीहरूको विशिष्ट आवश्यकताहरू अनुरूप विभिन्न सेवाहरूमा पहुँच बढाउने उद्देश्यले उद्देश्यका साथ किन्डरगार्टन शिक्षा योजना (Kindergarten Education Scheme) (योजना) लागू गरेको छ। योजना अन्तर्गत, किन्डरगार्टन विद्यार्थी भर्ना विद्यालयमा आधारित कुरा हो। जे होस्, किन्डरगार्टनहरूले उनीहरूको जात, लिङ्ग र क्षमतालाई ध्यान नदिएँ सबै बालबालिकाको प्रवेशमा समान अवसरहरू सुनिश्चित गर्न आवश्यक छ।

### प्राथमिक शिक्षा

प्राथमिक शिक्षा लगभग ६ वर्षको उमेरमा सुरू हुन्छ। त्यहाँ सञ्चालनका तीन मोडहरू छन् जसमा AM (बिहान), PM (दिउँसो) र whole-day (पूरा दिन) छन्। सबै योग्य बच्चाहरूलाई, आवेदन पश्चात्, प्राथमिक एक भर्ना प्रणाली मार्फत सरकारी र सहायता प्राप्त प्राथमिक विद्यालयहरूमा प्राथमिक १ स्थानहरू छुट्याइएको छ। सार्वजनिक क्षेत्रका प्राथमिक विद्यालयहरूले सामान्यतया चिनियाँ भाषामा पढाउँछन्।

### माध्यमिक शिक्षा

प्राथमिक शिक्षा पूरा गरेपछि, विद्यार्थीहरूलाई, आवेदनमा, माध्यमिक विद्यालय स्थान आवंटन प्रणाली मार्फत सरकारी र सहायता प्राप्त माध्यमिक विद्यालयहरूमा अनुदान प्राप्त माध्यमिक १ (S1) स्थानहरू आवंटित गरिन्छ।

माध्यमिक शिक्षामा तीन वर्षको जुनियर माध्यमिक र तीन वर्षको वरिष्ठ माध्यमिक शिक्षा समावेश छन् जुन पछि गएर माध्यमिक शिक्षाको हङकङ डिप्लोमा (Hong Kong Diploma of Secondary Education, HKDSE) परीक्षा तर्फ पुग्नेछ।

### **अन्तर्राष्ट्रिय विद्यालयहरू**

हङकङमा ५४ अन्तर्राष्ट्रिय विद्यालयहरू (१ विशेष विद्यालय सहित) सञ्चालनमा छन्। यी विद्यालयहरू अन्तर्राष्ट्रिय व्यापारिक केन्द्र र जीवन्त सर्वदेशीय (cosmopolitan) शहरको रूपमा हङकङको स्थितिको महत्त्वपूर्ण भागको रूपमा रहेका छन्। तिनीहरूले अष्ट्रेलिया, क्यानडा, फ्रान्स, जर्मनी, जापान, कोरिया, सिंगापुर, बेलायत र संयुक्त राज्य अमेरिकाका बेग्लै गैर-स्थानीय पाठ्यक्रमहरूका साथै इन्टरनेशनल बाकालाउरिएट कार्यक्रम समेत प्रदान गर्दछन्। तिनीहरूका विद्यार्थीहरू सामान्यतया स्थानीय परीक्षामा बस्दैनन्।

### **विशेष शिक्षा**

बौद्धिक अपाङ्गता, शारीरिक अपाङ्गता, कमजोर दृष्टि, श्रवण अपाङ्गता र मध्यम देखि गम्भीर भावनात्मक र व्यवहारिक कठिनाइहरू सहित अधिक गम्भीर वा धेरै अपाङ्गता भएका विद्यार्थीहरूलाई, साथै अस्पताल भर्ना भएका विद्यार्थीहरूलाई शिक्षा सेवा प्रदान गर्ने ६२ सहायता प्राप्त विशेष विद्यालयहरू २०२३/२४ विद्यालय वर्षमा रहेका छन्। सार्वजनिक क्षेत्रका सामान्य प्राथमिक र माध्यमिक विद्यालयहरूका लागि, विशेष शैक्षिक आवश्यकता भएका विद्यार्थीहरूको निम्ति उनीहरूलाई मद्दत गर्न नियमित अनुदानको माथि अतिरिक्त स्रोतहरू, व्यावसायिक सहयोग र शिक्षक प्रशिक्षणहरू प्रदान गरिन्छ। प्रत्येक सार्वजनिक क्षेत्रको साधारण विद्यालयलाई एकीकृत शिक्षा प्रवर्द्धन गर्न विद्यार्थी सहायता टोलीको नेतृत्व गर्ने विशेष शैक्षिक आवश्यकता संयोजक प्रदान गरिएको छ। विशेष शिक्षाको बारेमा थप जानकारी शिक्षा ब्यूरो (Education Bureau, EDB) को SENSE वेबसाइट <https://sense.edb.gov.hk/en/index.html> मा उपलब्ध छ।

## **विद्यालयहरूभन्दा बाहिर**

### **उच्च शिक्षा**

हङकङमा २२ वटा डिग्री प्रदान गर्ने उच्च शिक्षा संस्थाहरू छन्, जसमध्ये आठ विश्वविद्यालय अनुदान समिति (University Grants Committee, UGC) मार्फत वित्त पोषित छन्, एउटा सार्वजनिक रूपमा वित्त पोषित छ र बाँकी तेह्र स्व-वित्तपोषण हो।

<b>UGC-funded Universities</b>		
City University of Hong Kong	Tat Chee Avenue Kowloon Tong, Kowloon	3442-7654
Hong Kong Baptist University	Kowloon Tong, Kowloon	3411-7400
Lingnan University	8 Castle Peak Road Tuen Mun, NT	2616-8888
The Chinese University of Hong Kong	Sha Tin, NT	3943-7000 3943-6000
The Education University of Hong Kong	10 Lo Ping Road Tai Po, NT	2948-8888
The Hong Kong Polytechnic University	Hung Hom, Kowloon	2766-5111
The Hong Kong University of Science and Technology	Clear Water Bay, Kowloon	2358-8888
The University of Hong Kong	Pokfulam, Hong Kong	2859-2111
<b>Publicly-funded Institution</b>		
Hong Kong Academy for Performing Arts	1 Gloucester Road Wan Chai, Hong Kong	2584-8500
<b>Self-financing Institutions</b>		
Centennial College	3 Wah Lam Path Pokfulam, Hong Kong	3762-6200
Gratia Christian College	5 Wai Chi Street Shek Kip Mei, Kowloon, HKSAR	5804-4143
The Hang Seng University of Hong Kong	Hang Shin Link Siu Lek Yuen, Sha Tin, NT	3963-5000

Hong Kong Chu Hai College	80 Castle Peak Road Castle Peak Bay, Tuen Mun, NT	2972-7200 / 2972-7374
HKCT Institute of Higher Education	2 On Shing Street, Ma On Shan Sha Tin, NT	2926-1222
Hong Kong Metropolitan University	30 Good Shepherd Street Homantin, Kowloon	2711-2100
Hong Kong Nang Yan College of Higher Education	325-329 Lai Chi Kok Road Shamshuipo, Kowloon	3996 1000 / 3996 1001
Hong Kong Shue Yan University	10 Wai Tsui Crescent Braemar Hill, North Point Hong Kong	2570-7110
Saint Francis University	2 Chui Ling Lane Tseung Kwan O, NT	3702-4388
Tung Wah College	No. 31 Wylie Road Homantin, Kowloon, Hong Kong	3190-6678
UOW College Hong Kong	1/F, Le Billionnaire 46 Sa Po Road Kowloon City, Hong Kong	2707-4669
Yew Chung College of Early Childhood Education	2 Tin Wan Hill Road Tin Wan, Aberdeen, Hong Kong	3977-9877
Technological and Higher Education Institute of Hong Kong, Vocational Training Council	(Tsing Yi Campus) 20A Tsing Yi Road, Tsing Yi Island, NT  (Chai Wan Campus) 133 Shing Tai Road, Chai Wan, HK	2176-1456  3890-8000
UGC Secretariat	7/F, Shui On Centre 6-8 Harbour Road Wan Chai, Hong Kong	2524-3987

## वयस्क शिक्षा

EDBले तोकिएका केन्द्रहरूमा साँझको माध्यमिक पाठ्यक्रमहरूमा भाग लिने १७ वर्ष वा माथिका योग्य वयस्क शिक्षार्थीहरूलाई आर्थिक सहायता प्रदान गर्न तोकिएको साँझको वयस्क शिक्षा पाठ्यक्रमहरूको लागि वित्तीय सहायता योजना (Financial Assistance Scheme for Designated Evening Adult Education Courses, FAEAC) लागू गर्दछ।

### **डिप्लोमा अफ एप्लाइड एजुकेशन (Diploma of Applied Education, DAE) कार्यक्रम**

DAE कार्यक्रमले माध्यमिक ६ विद्यालय छोड्नेहरूका निम्ति साथै २१ वर्ष वा माथिका वयस्क शिक्षार्थीहरूलाई रोजगारी र थप अध्ययनको लागि औपचारिक योग्यता प्राप्त गर्न वैकल्पिक मार्ग प्रदान गर्दछ।

### **व्यावसायिक र व्यावसायिक शिक्षा र तालिम**

व्यावसायिक प्रशिक्षण परिषद् (Vocational Training Council, VTC) ले आफ्ना सदस्य संस्थाहरू मार्फत पेशागत र व्यावसायिक शिक्षा तथा तालिम कार्यक्रमहरूको विस्तृत श्रृंखला प्रदान गर्दछ। सबै आवेदकहरू, उहाँहरूको जस्तो जाति वा जातीय मूल भएपनि, जो प्रवेश आवश्यकताहरू पूरा गर्न सक्षम छन्, उहाँहरूलाई सम्मिलित गर्ने विचार गरिनेछ। VTCले मुख्यतया अङ्ग्रेजीलाई शिक्षाको माध्यमको रूपमा प्रयोग गर्दछ, आवश्यक भएमा चिनियाँसँग पूरक गरेर, यसको पोस्ट-सेकेन्डरी ६ वा माथिको स्तरका कार्यक्रमहरूको लागि। जहाँ कुनै कार्यक्रममा भर्नाको लागि HKDSE चिनियाँ भाषा योग्यता आवश्यक हुन्छ, वैकल्पिक चिनियाँ भाषा योग्यताहरू जस्तै HKDSE एप्लाइड लर्निङ चाइनिज (NCS विद्यार्थीहरूको लागि) र GCE/GCSE/IGCSE चिनियाँ भाषालाई NCS विद्यार्थीहरूको लागि विचार गरिनेछ। तसर्थ, NCS विद्यार्थीहरूले आफ्नो प्राथमिकता अनुसार व्यावसायिक र पेशागत शिक्षा र तालिम लागू गर्न सक्छन्। माध्यमिक विद्यालय छोड्नेहरूका लागि उपयुक्त पेशागत र व्यावसायिक शिक्षा र तालिम कार्यक्रमहरू बारेमा शिक्षाको माध्यम सहितको विस्तृत जानकारी VTC वेबसाइटमा उपलब्ध छ: [www.vtc.edu.hk](http://www.vtc.edu.hk) VTC कार्यक्रमहरू (Programmes) अन्तर्गत।

## खाँचोमा परेका विद्यार्थीहरूलाई आर्थिक सहयोग

विद्यार्थी वित्त सम्बन्धी सरकारको नीति राख्नुको उद्देश्य साधनको अभावमा कुनै पनि विद्यार्थी शिक्षामा पहुँचबाट वञ्चित नहुने कुरा सुनिश्चित गर्ने हो। यस नीतिको समर्थनमा, कार्य परिवार र विद्यार्थी वित्तीय सहायता एजेन्सी (Working Family and Student Financial Assistance Agency, WFSFAA) को विद्यार्थी वित्त कार्यालय (Student Finance Office, SFO) ले पूर्व-प्राथमिकदेखि पोस्ट-सेकेन्डरी स्तरका विद्यार्थीहरूका लागि निम्न आर्थिक सहायता योजनाहरू सञ्चालन गर्दछ:

### किन्डरगार्टन र बाल हेरचाह केन्द्र शुल्क माफी योजना (KCERS)

KCERS ले किन्डरगार्टन शिक्षा योजना अन्तर्गत स्थानीय गैर-नाफामुखी किन्डरगार्टनहरूमा नर्सरी, लोवर र अप्पर कक्षामा जाने बालबालिकाहरू र/वा बच्चाहरूमा पूरै दिन हेरचाह केन्द्रहरूमा बाल हेरचाह सेवाहरू प्राप्त गर्ने बालबालिकाहरूलाई शुल्क माफीको रूपमा आर्थिक सहायता प्रदान गर्दछ।

### किन्डरगार्टन विद्यार्थीहरूको लागि विद्यालय-सम्बन्धित खर्चहरूको लागि अनुदान (Grant -KG)

Grant-KG ले KCERS अन्तर्गत समान योग्यता मापदण्डहरू पूरा गर्ने खाँचोमा परेका किन्डरगार्टन विद्यार्थीहरूलाई किन्डरगार्टन शिक्षाबाट हुने विद्यार्थीहरूको विद्यालय-सम्बन्धित खर्चहरूलाई चुक्ता गर्न अतिरिक्त अनुदान प्रदान गर्दछ।

### विद्यालय पाठ्यपुस्तक सहायता योजना (STAS)

STAS ले आवश्यक पाठ्यपुस्तकहरू र विभिन्न विद्यालय सम्बन्धी खर्चहरू बेहोर्नको लागि प्रत्यक्ष अनुदान योजना (Direct Subsidy Scheme) अन्तर्गत सरकारी, सहायता प्राप्त, प्रति व्यक्ति अनुदान (per caput grant) विद्यालयहरू र स्थानीय विद्यालयहरूमा आवश्यक पर्ने प्राथमिक १ (Primary 1) देखि माध्यमिक ६ (Secondary 6) विद्यार्थीहरूलाई सहायता प्रदान गर्दछ।

### विद्यार्थी यात्रा अनुदान योजना (STSS)

STSS ले प्राथमिक वा माध्यमिक विद्यालय वा मान्यता प्राप्त संस्थामा पहिलो डिग्री स्तरसम्मको पूर्णकालीन दिनको पाठ्यक्रम (full-time day course)मा भाग लिने खाँचोमा परेका विद्यार्थीहरूलाई उनीहरूको विद्यालयबाट १० मिनेट भन्दा बढी पैदल दूरीमा बस्नले गर्नुपर्ने यात्रामा हुने खर्चको लागि अनुदान प्रदान गर्दछ; र साथै सार्वजनिक यातायातबाट विद्यालय जान आवश्यक विद्यार्थीहरूलाई पनि।

## **इन्टरनेट पहुँच शुल्कको लागि अनुदान योजना (SIA)**

SIA ले आफ्ना छोराछोरीहरूको लागि घरमा ई-शिक्षाको निम्ति इन्टरनेट पहुँच शुल्कहरू पूर्ति गर्नका लागि ती खाँचोमा परेका परिवारहरूलाई अनुदान प्रदान गर्दछ जसका बच्चाहरू प्राथमिक वा माध्यमिक तहमा शिक्षा प्राप्त गर्ने पूर्णकालीन (फुल-टाइम) विद्यार्थीहरू हुन्, वा एप्लाइड एजुकेशन डिप्लोमा कार्यक्रमहरू (Diploma of Applied Education, DAE)मा वा व्यावसायिक प्रशिक्षण परिषद् (Vocational Training Council)को समकक्ष पाठ्यक्रमहरू पछ्याउँदै छन्। अनुदानहरू घरपरिवारको आधारमा दिइन्छ। परिवारमा बालबालिकाको संख्यालाई ध्यान नदिइकन योग्य परिवारहरूले फ्ल्याट-दर नगद अनुदान प्राप्त गर्नेछन्।

## **तृतीयक विद्यार्थी वित्त योजना - सार्वजनिक रूपमा वित्त पोषित कार्यक्रमहरू (TSFS)**

TSFS ले मान्यता प्राप्त पूर्णकालीन विश्वविद्यालय अनुदान समिति (University Grants Committee) द्वारा वित्त पोषित वा तृतीय स्तरमा अन्य सार्वजनिक रूपमा अनुदान प्राप्त कार्यक्रमहरू पछ्याउने विद्यार्थीहरूलाई सहायता प्रदान गर्दछ। दुई-स्तरीय माध्यम परीक्षा पास गरेका योग्य विद्यार्थीहरूलाई उनीहरूको ट्युशन शुल्क र शैक्षिक खर्चहरू बेहोर्ने अनुदान तथा उनीहरूको जीवन व्ययहरू पूरा गर्न कम ब्याज ऋण प्रदान गरिन्छ।

## **पोस्ट-सेकेन्डरी विद्यार्थीहरूको लागि आर्थिक सहायता योजना (FASP)**

FASP ले सब-डिग्री (जस्तै एसोसिएट डिग्री वा उच्च डिप्लोमा) वा स्नातक (ब्याचलर) डिग्री स्तरमा पूर्णकालीन स्थानीय रूपमा मान्यता प्राप्त स्वयं-वित्तपोषण पोस्ट-सेकेन्डरी कार्यक्रमहरू पछ्याउने विद्यार्थीहरूलाई सहायता प्रदान गर्दछ। TSFS जस्तै, माध्यम परीक्षा उत्तीर्ण गरेका योग्य विद्यार्थीहरूलाई उनीहरूको शिक्षण शुल्क र शैक्षिक खर्चहरू कभर गर्न अनुदान र उनीहरूको जीवन व्ययहरू पूरा गर्न कम ब्याज ऋण प्रदान गरिन्छ।

## **पूर्ण-समय तृतीयक विद्यार्थीहरूको लागि गैर-माध्यमिक-परीक्षण ऋण योजना (NLSFT), पोस्ट-सेकेन्डरी विद्यार्थीहरूको लागि गैर-माध्यमिक-परीक्षण ऋण योजना (NLSPS) र विस्तारित गैर-माध्यमिक-परीक्षण ऋण योजना (ENLS)**

TSFS वा FASP अन्तर्गत माध्यमिक परीक्षणमा जान नचाहने वा असफल हुने पोस्ट-सेकेन्डरी विद्यार्थीहरूले आफ्नो शिक्षण शुल्कहरू कभर गर्न क्रमशः NLSFT वा NLSPS अन्तर्गत गैर-माध्यमिक-परीक्षण हुने ऋणहरूको लागि आवेदन दिन सक्छन्। ENLS को लागि भने, यो योजनाले हडकडमा विशिष्ट पोस्ट-सेकेन्डरी / निरन्तरता र व्यावसायिक शिक्षा कार्यक्रमहरू पछ्याउने योग्य विद्यार्थीहरूलाई ट्युसन शुल्कहरू पूरा गर्न ऋण उपलब्ध गराउँछ।

## डिप्लोमा अफ एप्लाइड एजुकेशन (DAE) / डिप्लोमा यी जिन (DYJ) ट्यूशन शुल्क प्रतिपूर्ति

यो योजनाले पूर्णकालीन (फुलटाइम) वा अंशकालीन (पाटर्टाइम) आधारमा DAE/DYJ पढिरहेका योग्य विद्यार्थीहरूलाई ट्यूशन शुल्क प्रतिपूर्तिको रूपमा आर्थिक सहायता प्रदान गर्दछ। योग्य विद्यार्थीहरूलाई भुक्तानी गरिएको ट्यूशन शुल्कको ३०% प्रतिपूर्ति गर्न सकिन्छ। यदि उनीहरूले माध्यम परीक्षा उत्तीर्ण गरेका छन् भने उनीहरूलाई भुक्तानी गरिएको ट्यूशन शुल्कको ५०% वा १००% सम्म प्रतिपूर्ति गर्न सकिनेछ।

## तोकिएको साँझ वयस्क शिक्षा पाठ्यक्रमहरूको लागि वित्तीय सहायता योजना (FAEAEAC)

FAEAEAC ले योग्य विद्यार्थीहरूलाई ट्यूशन शुल्क प्रतिपूर्तिको रूपमा आर्थिक सहायता प्रदान गर्दछ। योग्य विद्यार्थीहरूलाई भुक्तानी गरिएको ट्यूशन शुल्कको ३०% रकम प्रतिपूर्ति गर्न सकिन्छ। यदि उनीहरूले माध्यम परीक्षा उत्तीर्ण गरेका छन् भने उनीहरूलाई भुक्तानी गरिएको ट्यूशन शुल्कको ५०% वा १००% सम्म प्रतिपूर्ति गर्न सकिन्छ।

## विभिन्न जातिहरूको भाषामा सूचना पुस्तिकाहरू

SFOले प्रि-प्राइमरीदेखि माध्यमिक तहसम्मका विद्यार्थीहरूका लागि विभिन्न आर्थिक सहायता योजनाहरूको जानकारी पुस्तिकालाई विभिन्न जातिका आठ भाषाहरूमा अनुवाद गरेको छ, जसमा पर्छन् हिन्दी, बहासा इन्डोनेसिया, नेपाली, तागालग, थाई, उर्दू, पञ्जाबी र भियतनामी। यसको अतिरिक्त, विद्यार्थी वित्तीय सहायता योजनाहरूको लागि घरपरिवारको आवेदन फारम पूरा गर्ने सम्बन्धमा मार्गदर्शन प्रदान गर्ने व्याख्यात्मक नोटहरू (नमूना फारम) सहितको नमूना घरपरिवार आवेदन फारम पनि आठ भाषाहरूमा अनुवाद गरिएको छ। सूचना पुस्तिकाहरू र नमूना फारमहरूको हार्ड प्रतिलिपिहरू SFO, किन्डरगार्टन र बाल हेरचाह केन्द्रहरू, प्राथमिक र माध्यमिक विद्यालयहरू, EDB को क्षेत्रीय शिक्षा कार्यालयहरू, गृह मामिला विभागका डिस्ट्रिक्ट कार्यालयहरू, समाज कल्याण विभागको डिस्ट्रिक्ट समाज कल्याण कार्यालयहरू (District Social Welfare Offices)मा उपलब्ध छन्, साथै खाँचोमा परेका अभिभावकहरूलाई वितरणको लागि जातीय अल्पसंख्यकहरूको लागि विभिन्न समर्थन सेवा केन्द्रहरूमा पनि पाइन्छन्। जानकारी पुस्तिकाहरू र नमूना फारमहरू WFSFAA को वेबसाइट ([www.wfsfaa.gov.hk](http://www.wfsfaa.gov.hk))बाट पनि डाउनलोड गर्न सकिन्छ।

**२०२२-२३४५ मा SFO मा सोधपुछ गर्न सकिन्छ।**

## NCS बालबालिकाका लागि शिक्षा र सहायता सेवाहरू

NCS विद्यार्थीहरूलाई हङकङमा बसोबास गर्ने अधिकारसहितको समुदायमा एकीकरण गर्न प्रोत्साहन र समर्थन गर्न सरकार प्रतिबद्ध छ, जसमा उनीहरूलाई स्थानीय शिक्षा प्रणालीमा प्रारम्भिक रूपान्तरण र चिनियाँ भाषामा निपुणताको सुविधा उपलब्ध गराइने कार्य समावेश छ। भर्खरै आएका NCS बालबालिकाहरूलाई स्थानीय शिक्षा प्रणालीमा समायोजन गर्न मद्दत गर्न र सार्वजनिक क्षेत्रका विद्यालयहरू (जसलाई सरकारी, सहायता प्राप्त र क्यापुट स्कूलहरू भनिन्छ) र प्रत्यक्ष अनुदान योजना (Direct Subsidy Scheme, DSS) विद्यालयहरूमा अध्ययन गर्ने NCS बालबालिकाहरूका उनीहरूको सिकाइ आवश्यकताहरू पूरा गर्नको लागि शिक्षा र सहायता सेवाहरू प्रदान गरिन्छ। EDB ले NCS विद्यार्थीहरूलाई चिनियाँ भाषामा निपुण हुन र समुदायमा समाहित हुन मद्दत गर्न विभिन्न रणनीतिहरू मार्फत पूर्व-प्राथमिकदेखि माध्यमिक तहसम्ममा सबै-समावेश सिकाइ सहयोग प्रदान गर्दै आएको छ।

NCS विद्यार्थीहरू र उनीहरूका अभिभावकहरूमा शिक्षा र समर्थन सेवाहरूको पहुँच बढाउन, EDB ले अंग्रेजी, चिनियाँ र विभिन्न जातिका भाषाहरूमा विभिन्न जानकारी पुस्तिकाहरू प्रकाशित गरेको छ (जस्तै बहासा इन्डोनेसिया, हिन्दी, नेपाली, पञ्जाबी, तागालग, उर्दू र भियतनामी भाषाहरूमा) र "गैर-चिनियाँ बोल्ने अभिभावक जानकारी प्याकेज: हङकङमा शिक्षाको लागि तपाईंको मार्गनिर्देशन" ("Non-Chinese Speaking Parent Information Package: Your Guide to Education in Hong Kong") नामक शीर्षकको अभिभावक जानकारी पनि प्याकेज प्रकाशित गरेको छ, जसको उद्देश्य स्थानीय विद्यालय प्रणाली, प्रमुख शिक्षा नीतिहरू र सम्बन्धित शिक्षा सेवाहरू अंग्रेजीमा संस्करणहरूसँग परिचय गराउनु हो, जसमा चिनियाँ र विभिन्न जातिका भाषाहरू मार्गनिर्देशिका र सम्बन्धित DVD समावेश रहेका छन्। यी जानकारी पुस्तिकाहरू र अभिभावक जानकारी प्याकेज पनि EDB वेबपेजमा उपलब्ध छन् ([www.edb.gov.hk/ncs](http://www.edb.gov.hk/ncs))।

यसको अतिरिक्त, NCS विद्यार्थीहरूलाई प्राथमिक र माध्यमिक विद्यालयहरूमा चिनियाँ भाषा सिकाउन शिक्षकहरूलाई मद्दत गर्ने लक्ष्य राखेर EDBले निरन्तर रूपमा विद्यालयहरूलाई सिकाइ र सिकाउने स्रोतहरू, शिक्षक प्रशिक्षण र व्यावसायिक सहायता प्रदान गर्दछ, जसमा NCS विद्यार्थीहरूको चिनियाँ भाषाको सिकाइको लागि सहायता बढाउनको लागि "चिनियाँ भाषा पाठ्यक्रम दोस्रो भाषा सिकाइ फ्रेमवर्क" ("Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework", "Learning Framework") लागू गर्ने कार्य पनि समावेश छ। सिकाइ फ्रेमवर्कलाई विद्यालयबाट कार्यान्वयन गराउन र विद्यालयहरूमा समावेशी सिकाइ वातावरणको

सृजना गर्नका लागि, सबै सार्वजनिक क्षेत्र र स्थानीय पाठ्यक्रम प्रदान गर्ने DSS प्राथमिक र माध्यमिक विद्यालयहरूलाई भर्ना भएका NCS विद्यार्थीहरूको सङ्ख्या अनुसार थप रकम उपलब्ध गराइन्छ। थप अनुदानको रकम प्रति वर्ष लगभग \$०.१५ मिलियन देखि करिब \$१.५ मिलियन सम्मको छ। साथै, २०१४/१५ स्कूल वर्ष देखि, लागू गरिएको एप्लाइड लर्निङ चाइनिज (NCS विद्यार्थीहरूको लागि) (Applied Learning Chinese (for NCS students), ApL(C)) NCS विद्यार्थीहरूलाई थप अध्ययन र क्यारियर खोजीहरूको लागि तयार गर्न वैकल्पिक मान्यता प्राप्त योग्यता लिन थप च्यानल प्रदान गर्न सिनियर सेकेण्डरी तहमा शुरू गरिएको छ। ApL(C) लाई UGC द्वारा अनुदान प्राप्त विश्वविद्यालयहरू र अधिकांश पोस्ट-सेकेन्डरी संस्थाहरूमा भर्नाको लागि साथै सान्दर्भिक निजामती सेवा श्रेणीहरूमा नियुक्तिहरूको निम्ति चिनियाँ भाषामा वैकल्पिक योग्यताको रूपमा स्वीकार गरिएको छ। चिनियाँ भाषा शिक्षकहरूका लागि दोस्रो भाषाको रूपमा चिनियाँ भाषा सिकाउने शिक्षकहरूको व्यावसायिक विकास कार्यक्रमहरू, र प्राथमिक तथा माध्यमिक विद्यालयहरूलाई स्कूल-आधारित व्यावसायिक सहायता र NCS विद्यार्थीहरूलाई भर्ना गर्ने किन्डरगार्टनहरू सहित विविध व्यावसायिक सहायता उपायहरू पनि स्कूलहरूलाई प्रदान गरिन्छ।

२००४ देखि NCS विद्यार्थीहरूका लागि एक ग्रीष्मकालीन ब्रिजिङ कार्यक्रम (Summer Bridging Programme) ल्याइएको छ जसको उद्देश्य NCS प्राथमिक १ (NCS Primary 1) प्रवेशिकाहरूलाई चिनियाँ भाषाको प्रयोगको साथ कक्षाकोठामा अनुकूलन गर्नु हो। २००७ देखि आउने वर्षहरूमा प्राथमिक २, ३ र ४ मा प्रगति गर्ने NCS विद्यार्थीहरूलाई चिनियाँ भाषा सिक्नको लागि तयारी गर्ने कार्यमा मद्दत गर्न यसलाई विस्तार गरिएको छ। NCS विद्यार्थीहरूको लागि दिइने सहायतालाई बलियो बनाउन यस कार्यक्रमलाई २०१४ बाट थप विस्तार गरिएको छ, जसबाट NCS विद्यार्थीहरूको अभिभावकहरूलाई अभिभावकीय सहयोग र गृह-विद्यालय सहयता मार्फत चिनियाँ भाषा सिक्ने कार्यलाई थप प्रभावकारी बनाउन संलग्न गर्दछ। २०२३ देखि, EDB ले NCS विद्यार्थीहरूलाई थप व्यापक र निरन्तर चिनियाँ सिकाइ सहायता प्रदान गर्न प्राथमिक ५ र ६ मा प्रगति गर्ने NCS विद्यार्थीहरूलाई कभर गर्न कार्यक्रम विस्तार गरेको छ।

हाल, निर्दिष्ट परिस्थितिहरू पूरा गर्ने NCS आवेदकहरूका लागि संयुक्त विश्वविद्यालय कार्यक्रम भर्ना प्रणाली (Joint University Programmes Admissions System)मा सहभागी संस्थाहरूले र माध्यमिक शिक्षाको सामान्य प्रमाणपत्र (General Certificate of Secondary Education, GCSE), अन्तर्राष्ट्रिय माध्यमिक शिक्षा सामान्य प्रमाणपत्र (International General Certificate of Secondary Education, IGCSE) र शिक्षाको सामान्य प्रमाणपत्र (General Certificate of Education, GCE) सहितका अन्य पोस्ट-सेकेन्डरी संस्थाहरूले चिनियाँ भाषाको सन्दर्भमा प्रवेश आवश्यकता पूरा गर्ने उद्देश्यका

लागि वैकल्पिक चिनियाँ भाषा योग्यताहरू स्वीकार गर्छन्। साथै, HKDSE (कोटि बी) को ApL(C) (अर्थात्, ApL(C) of the HKDSE (Category B)) स्वीकार गरिन्छ।

NCS विद्यार्थीहरूलाई यी योग्यताहरू प्राप्त गर्न मद्दत गर्न EDB ले योग्य NCS स्कूलका उम्मेदवारहरूलाई UGC कोषद्वारा अनुदान प्राप्त विश्वविद्यालयहरू र पोस्ट-सेकेन्डरी संस्थाहरूमा भर्नाका लागि GCSE, IGCSE र GCE अन्तर्गतका सहिताका अन्तर्राष्ट्रिय रूपमा मान्यता प्राप्त वैकल्पिक चिनियाँ भाषा परीक्षाहरूमा प्रवेश गर्न अनुदान दिन्छ। अनुदान प्राप्त विद्यालयका उम्मेदवारहरूले HKDSE (चिनियाँ भाषा) को परीक्षा शुल्कको बराबर "अनुदान प्राप्त परीक्षा शुल्क" मात्र तिर्नु पर्ने हुन्छ। त्यसको अतिरिक्त, योग्य खाँचोमा परेका NCS विद्यार्थीहरूले "अनुदान प्राप्त परीक्षा शुल्क" को पूर्ण वा आधा शुल्क माफीको लागि पनि आवेदन दिन सक्छन्।

## प्लेसमेन्ट सेवा

सार्वजनिक विद्यालयहरूमा १२ वर्षसम्मको अवधिको लागि निःशुल्क प्राथमिक र माध्यमिक शिक्षा दिने नीति सरकारको रहेको छ जसमध्ये ६ देखि १५ वर्ष उमेर समूहका बालबालिकाहरू लागि आधारभूत शिक्षा अनिवार्य रहेको छ। हाल रहेको नीति अन्तर्गत रहेर, सबै अभिभावकहरूले हडकडमा बसोबास गर्ने अधिकार प्राप्त आफ्ना बालबालिकाहरू (६-१५ वर्षका) विद्यालयमा उपस्थित हुन पठाउनुपर्छ।

NCS बालबालिकाहरूलाई समुदायमा एकीकरण गर्न र चिनियाँ भाषामा निपुणता ल्याउन उनीहरूलाई सकेसम्म छिटो चाइनिज भाषाको वातावरण भएका विद्यालयहरूमा अध्ययन गराउन प्रोत्साहित गरिन्छ। सबै सार्वजनिक क्षेत्रका विद्यालयहरूले योग्य NCS बच्चाहरूलाई भर्ना गर्न सक्छन्। निम्न कागजातहरू मध्ये एक भएका व्यक्तिहरू सार्वजनिक क्षेत्रका विद्यालयहरूका लागि योग्य छन् -

### (a) हडकड जन्म प्रमाणपत्र

- १ जुलाई १९८७मा वा त्यसपछि लागू भएका जन्म दर्ताको लागि, उनीहरूको जन्म प्रमाणपत्रहरूको स्तम्भ १२ वा ११ ले उनीहरूको हडकडको स्थायी बासिन्दा स्थितिलाई संकेत गर्नुपर्छ। "स्थापित" ("Established");
- जन्म प्रमाणपत्रमा हडकडको बासिन्दा स्थिति "स्थापित छैन" ("Not established") देखाइएका व्यक्तिहरूसँग हडकडमा रहन अनुमति पत्र हुनुपर्दछ- ID 235B नोट वा मान्य यात्रा कागजातहरू हुनुपर्दछ, यदि लागू भएमा कुनै एक अनुमोदन वा ल्यान्डिङ स्लिपसहित, तल (c) मा सूचीबद्ध।

नोट: नयाँ गैर-स्थायिङ व्यवस्था अन्तर्गत, ६ जनवरी २०१७ देखि लागू हुने गरी स्थायिङको सट्टा ID235B मा बच्चाको सम्बन्धमा बसोबासको लागि लगाइएको शर्त बोकेको लेबल छापिनेछ र टाँसिनेछ।

(b) *हङकङ परिचय पत्र*

२३ जुन २००३ मा वा पछि जारी गरिएको एक हङकङ परिचय पत्र जसमा धारकको जन्म मिति तलको रेखामा "C" (सशर्त रहनका लागि) चिन्ह लगाइएको छैन। यदि प्रतीक "C" देखाइएको छ भने, धारकसँग मान्य यात्रा कागजातहरू मध्ये कुनै एक अनुमोदनहरू वा ल्यान्डिङ स्लिपहरू हुनुपर्दछ, यदि लागू भएमा, जुन तल (c) मा सूचीबद्ध छ।

(c) *यात्रा कागजात*

यदि लागू भएमा निम्न अनुमोदनहरू, वा ल्यान्डिङ स्लिपहरू सहितको वैध यात्रा कागजात:

- (i) "हङकङ स्थायी परिचय पत्रको लागि धारकको योग्यता प्रमाणित भएको" ("Holder's eligibility for Hong Kong permanent identity card verified.");
- (ii) "यो यात्रा कागजातको धारकलाई हङकङमा अवतरण गर्ने अधिकार छ। (खण्ड 2AAA, आप्रवासन अध्यादेश, क्याप. 115, हङकङको कानून।)" ("The holder of this travel document has the right to land in Hong Kong. (Section 2AAA, Immigration Ordinance, Cap. 115, Laws of Hong Kong.);
- (iii) "बसाइको अधिल्लो सर्तहरू यसैद्वारा रद्द गरिएको छ" ("Previous conditions of stay are hereby cancelled");
- (iv) बिना शर्त बस्न अनुमति (Permitted to stay unconditionally);
- (v) "(मिति \*) सम्म रहन अनुमति छ" ("Permitted to remain until (date\*)");
- (vi) "(मिति \*) सम्म रहन अनुमति छ, रोजगारीमा रहन अनुमति छैन" ("Permitted to remain until (date\*) Employment is not permitted");
- (vii) "(मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" (Permission to remain extended until (date\*));
- (viii) "(मिति \*) रोजगार अनुमति नभएसम्म विस्तारित रहनको लागि अनुमति" ("Permission to remain extended until (date\*) Employment is not permitted");
- (ix) "सामान्य रोजगार नीति (निर्भर) - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("General Employment Policy (Dependant) - Permission to remain extended until (date\*)");
- (x) "गुणवत्ता आप्रवासी प्रवेश योजना (निर्भर) - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Quality Migrant Admission Scheme (Dependant) -

- Permission to remain extended until (date\*)");
- (xi) "मुख्यभूमि प्रतिभा र पेशेवरहरूको लागि प्रवेश योजना - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Admission Scheme for Mainland Talents and Professionals - Permission to remain extended until (date\*)");
  - (xii) "गैर-स्थानीय स्नातक (आश्रित) को लागि अध्यागमन व्यवस्था - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Immigration Arrangements for Non-local Graduates (Dependant) - Permission to remain extended until (date\*)");
  - (xiii) "प्रविधि प्रतिभा प्रवेश योजना (निर्भर) - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Technology Talent Admission Scheme (Dependant) - Permission to remain extended until (date\*)");
  - (xiv) "चिनियाँ हङकङ्ग स्थायी बासिन्दाहरू (आश्रित) को दोस्रो पुस्ताको लागि प्रवेश योजना - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents (Dependant) - Permission to remain extended until (date\*)");
  - (xv) "शीर्ष प्रतिभा पास योजना (निर्भर) - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Top Talent Pass Scheme (Dependant) - Permission to remain extended until (date\*)");
  - (xvi) "बसाइको अधिल्लो सर्तहरू यसद्वारा फरक-फरक छन् - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Previous conditions of stay are hereby varied - Permission to remain extended until (date\*)");
  - (xvii) "चिनियाँ हङकङ्ग स्थायी बासिन्दाहरूको दोस्रो पुस्ताको लागि प्रवेश योजना - (मिति\*) सम्म विस्तारित रहन अनुमति" ("Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents - Permission to remain extended until (date\*)");
  - (xviii) "प्रविधि प्रतिभा प्रवेश योजना - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहने अनुमति" ("Technology Talent Admission Scheme - Permission to remain extended until (date\*)"); वा
  - (xix) "शीर्ष प्रतिभा पास योजना - (मिति \*) सम्म विस्तारित रहने अनुमति" ("Top Talent Pass Scheme - Permission to remain extended until (date\*)")।

*टिप्पणी\*: हङकङमा बस्ने सीमा देखाउने मिति विद्यालयमा भर्ना हुँदा अझै मान्य छ।*

अभिभावकहरूले भर्नाको लागि सीधै खाली ठाउँहरू भएका विद्यालयहरूमा सम्पर्क गर्न सक्छन्, वा विद्यालय स्थानहरू खोज्न मद्दतको लागि क्षेत्रीय शिक्षा कार्यालयहरू (Regional Education Offices)मा सम्पर्क गर्न सक्छन्। सम्पर्क विवरण यस प्रकार छ-

Hong Kong Regional Education Office 3/F, Cityplaza 3, 14 Taikoo Wan Road, Taikoo Shing Hong Kong	2863-4646
Kowloon Regional Education Office Podium-1/F, East Block, EDB Kowloon Tong Education Services Centre, 19 Suffolk Road, Kowloon Tong, Kowloon	3698-4108
New Territories West Regional Education Office 19/F, Chinachem Tsuen Wan Plaza 457 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.	2437-7272
New Territories East Regional Education Office 22/F, Landmark North, 39 Lung Sum Avenue Sheung Shui, N.T.	2639-4876

अभिभावकहरूले विभिन्न प्रकारका विद्यालयहरूको जानकारी गृह-विद्यालय सहयोग समिति (Home-School Co-operation)को वेबसाइट [www.chsc.hk/eng](http://www.chsc.hk/eng) बाट प्राप्त गर्न सक्छन्, र व्यक्तिगत विद्यालयहरूको वेबसाइटबाट, जुन डिस्ट्रिक्ट विद्यालय सूचीहरूबाट फेला पार्न सकिन्छ (<https://www.edb.gov.hk/en/student-parents/sch-info/sch-search/schlist-by-district/index.html>)।

## सहायता सेवाहरू

भर्खरै आएका बालबालिकाहरू (नयाँ-आगेका NCS बालबालिकाहरू सहित) मुख्यधाराका विद्यालयहरूमा प्रवेश गर्नुअघि नै प्रारम्भ कार्यक्रम (Initiation Programme)मा भर्ना हुन छनौट गर्न सक्छन्। ती भर्खरै आएका बालबालिकाहरू जो आफ्नो आगमनमा सीधै मुख्यधाराका विद्यालयहरूमा अध्ययन गर्न छनौट गर्छन्, EDB ले गैर-सरकारी संस्थाहरू (NGOs) लाई उनीहरूका लागि पहल कार्यक्रम (Induction Programme) सञ्चालन गर्न आमन्त्रित गर्दछ। त्यस माथि, EDB ले यी विद्यार्थीहरूलाई सार्वजनिक क्षेत्रका विद्यालयहरू र प्रत्यक्ष अनुदान योजना (Direct Subsidy Scheme, DSS) अन्तर्गत पर्ने विद्यालयहरूलाई उनीहरूको लागि विद्यालय-आधारित सहायता कार्यक्रमहरू सञ्चालन गर्न विद्यालय-आधारित सहायता योजना अनुदान (School-based Support Scheme Grant) पनि प्रदान गर्दछ। यी तीन प्रकारका सहयोग कार्यक्रम/अनुदानका विवरणहरू निम्नानुसार छन्:

## **प्रारम्भ कार्यक्रम (Induction programme)**

यस छ-महिना पूर्णकालीन प्रारम्भ कार्यक्रम हङकङमा भर्खर आइपुगेका बच्चाहरूको लागि सहायता सेवाहरूको वैकल्पिक मोडको रूपमा प्रदान गरिएको एक एकीकृत कार्यक्रम हो। बालबालिकाले मुख्यधाराको विद्यालयमा सामेल हुनु अघि यस कार्यक्रममा भाग लिन छनौट गर्न सक्छन्। कार्यक्रमका उद्देश्यहरू उनीहरूलाई स्थानीय कक्षाकोठाको सन्दर्भमा सिक्ने अनुभव प्रदान गर्नु, अंग्रेजी तथा चिनियाँ भाषामा उनीहरूको स्तर बढाउनु र उनीहरूको व्यक्तिगत विकास तथा सामाजिक अनुकूलनलाई बढावा दिनु हो। EDB ले कार्यक्रम पूरा गर्ने बालबालिकालाई उपयुक्त प्राथमिक वा माध्यमिक विद्यालयमा राख्ने जिम्मा लिन्छ।

सोधपुछ: २८९२-६१९०

### **पहल कार्यक्रम**

पहल कार्यक्रम (इन्डक्शन प्रोग्राम) सरकारको अनुदानमा गैरसरकारी संस्थाहरूद्वारा सञ्चालित ६०-घण्टाको अंशकालिक कार्यक्रम हो। कार्यक्रमको उद्देश्यहरू भर्खर आएका बालबालिकाहरूलाई स्थानीय वातावरण र शिक्षा प्रणालीमा अनुकूलन गर्न मद्दत गर्नु हो। कार्यक्रमका सामग्रीहरूमा चिनियाँ र अंग्रेजी भाषा सिक्ने, व्यक्तिगत विकास, सामाजिक अनुकूलन र आधारभूत सिक्ने सीपहरू समावेश छन्। गैरसरकारी संस्थाको निर्णयमा र बालबालिकाको आवश्यकता अनुसार यो कार्यक्रम दिनको समयमा वा साँझको समयमा काम गर्ने दिनहरूमा, सप्ताहन्तमा वा बिदाको दिनमा सञ्चालन गर्न सकिन्छ।

६ देखि १८ वर्ष उमेरका भर्खर आएका NCS बालबालिकाहरू, जसले सिधै मूलधारका विद्यालयहरूमा प्रवेश गर्ने छनौट गर्छन्, उनीहरू पनि समानान्तर रूपमा निःशुल्क कार्यक्रममा उपस्थित हुन सक्छन्।

सोधपुछ: २८९२-६१९०

### **विद्यालयमा आधारित सहायता योजना (School-Based Support Scheme, SBSS) अनुदान**

EDB ले भर्खर आएका NCS बच्चाहरूलाई भर्ना गर्ने सार्वजनिक क्षेत्रका स्कूलहरू र DSS स्कूलहरूलाई SBSS अनुदान उपलब्ध गराउँछ। विद्यालयहरूले सहायता सेवाहरू

(जस्तै पूरक भाषा कक्षाहरू) प्रदान गर्नका लागि बालबालिकाको सिकाइ र अनुकूलन आवश्यकताहरू पूरा गर्न अनुदानको प्रयोग गर्न सक्छन्।

## सोधपुछहरू

शिक्षा र सहायता सेवाहरू बारे जानकारी EDB वेबपेजमा उपलब्ध छ, [www.edb.gov.hk/ncs](http://www.edb.gov.hk/ncs), [www.edb.gov.hk/nac-e](http://www.edb.gov.hk/nac-e) र EDB हटलाइनबाट (२८९१-००८८)।